

## MINISTRE DE L'EDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

F. 94 — 2611

**29 JUIN 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant création du Conseil de concertation de l'enseignement officiel**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 29 mai 1959, modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Considérant la nécessité d'actualiser l'arrêté ministériel du 5 juin 1988 créant le Conseil de concertation de l'enseignement officiel,

Arrête :

**Article 1er.** Il est créé auprès du Ministre de l'Education, de la Recherche et de la Formation, un Conseil de concertation de l'enseignement officiel, dénommé ci-après le « Conseil ».**Art. 2. § 1er.** Le Conseil est composé de douze membres répartis de la manière suivante :

- six membres représentant l'enseignement de la Communauté française;
- six membres représentant l'enseignement subventionné officiel.

§ 2. Les membres représentant l'enseignement de la Communauté française sont désignés par le Ministre compétent.

§ 3. Les membres représentant l'enseignement subventionné officiel sont désignés par le Ministre compétent sur la proposition conjointe du Conseil des Pouvoirs organisateurs de l'enseignement officiel neutre subventionné et du Conseil de l'enseignement des communes et des provinces.

§ 4. Pour chacun des membres visés au § 1er du présent article, un membre suppléant est désigné.

§ 5. Les membres du Conseil sont désignés pour une période de quatre ans. Leur mandat est renouvelable.

§ 6. Tous les membres du Conseil ont voix délibérative.

**Art. 3. § 1er.** Le président et le vice-président du Conseil sont désignés par le Ministre compétent, parmi les membres visés à l'article 2, § 1er.

Un des deux mandats est assumé par un représentant de l'enseignement de la Communauté française, l'autre par un représentant de l'enseignement subventionné officiel.

§ 2. Le président et le vice-président du Conseil sont désignés pour une période de deux ans.

§ 3. La présidence du Conseil est assurée alternativement par un membre représentant l'enseignement de la Communauté française et par un membre représentant l'enseignement subventionné officiel.

**Art. 4.** Le secrétaire et le secrétaire suppléant du Conseil sont désignés par le Ministre compétent parmi les fonctionnaires de l'administration de l'Organisation des Etudes.

Ils n'ont pas voix délibérative.

**Art. 5.** Le Conseil est convoqué par le président, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre compétent, soit à la demande d'un tiers au mois de ses membres.**Art. 6.** Le Conseil constitue en son sein des groupes de travail et peut faire appel à des experts extérieurs.**Art. 7.** Le Conseil fixe son règlement d'ordre intérieur.**Art. 8.** Les mandats des membres du Conseil ne sont pas rémunérés. Les membres du Conseil et les experts ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement, aux conditions prévues pour le personnel de l'Etat. Les membres qui n'appartiennent pas au personnel de la Communauté française sont assimilés aux fonctionnaires de rang 13, en ce qui concerne le remboursement des frais de déplacement.**Art. 9.** Le Conseil a notamment les missions suivantes :

1. la collaboration entre les deux réseaux dans tous les domaines jugés nécessaires;
2. l'élaboration d'un projet éducatif cadre de l'enseignement officiel;
3. l'harmonisation des structures scolaires et des pédagogies des établissements concernés;
4. la mise en œuvre de la rationalisation et de la programmation;
5. la présentation de toutes mesures visant à promouvoir l'enseignement officiel.

**Art. 10.** L'arrêté ministériel du 5 juin 1988 créant le Conseil de concertation de l'enseignement officiel est abrogé à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.**Art. 11.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er décembre 1993.

Bruxelles, le 29 juin 1994.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Education,

Ph. MAHOUX

VERTALING

## MINISTERIE VAN ONDERWIJS, ONDERZOEK EN VORMING

N. 94 — 2611

**29 JUNI 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende oprichting van de overlegraad van het officieel onderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Overwegende de noodzaak om het ministerieel besluit van 5 juni 1989 tot oprichting van de overlegraad van het officieel onderwijs te actualiseren,

Besluit

**Artikel 1.** Bij het Ministerie van Onderwijs, Onderzoek en Vorming wordt een overlegraad van het officieel onderwijs opgericht, hierna « de Raad » genoemd.

Art. 2. § 1. De Raad bestaat uit 12 leden verdeeld als volgt :

- 6 leden die het onderwijs van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigen;
- 6 leden die het officieel gesubsidieerd onderwijs vertegenwoordigen.

§ 2. De leden die het onderwijs van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigen, worden aangewezen door de bevoegde Minister.

§ 3. De leden die het officieel gesubsidieerd onderwijs vertegenwoordigen, worden aangewezen door de Minister van Onderwijs, op gezamenlijke voordracht van de C.P.E.O.N.S. (« Conseil des Pouvoirs organisateurs de l'enseignement officiel neutre subventionné ») en van de Onderwijsraad van de gemeenten en provincies.

§ 4. Voor el. van de in § 1 van dit artikel bedoelde leden wordt een plaatsvervanger aangewezen.

§ 5. De leden van de Raad worden aangewezen voor een periode van vier jaar. Hun mandaat is vernieuwbaar.

§ 6. Alle leden van de Raad zijn stemgerechtigd.

Art. 3. § 1. De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad worden door de bevoegde Minister aangewezen onder de in artikel 2, § 1, bedoelde leden.

Een van de twee mandaaten wordt door een vertegenwoordiger van het onderwijs van de Franse Gemeenschap, het andere door een vertegenwoordiger van het officieel gesubsidieerd onderwijs vervuld.

§ 2. De voorzitter en de ondervoorzitter worden aangewezen voor een periode van twee jaar.

§ 3. De Raad wordt beurtelings door een lid dat het onderwijs van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigt en door een lid dat het officieel gesubsidieerd onderwijs vertegenwoordigt, voorgezeten.

Art. 4. De secretaris en de plaatservangende secretaris van de Raad worden door de bevoegde Minister aangewezen onder de ambtenaren van het bestuur Organisatie van het onderwijs.

Zij zijn niet stemgerechtigd.

Art. 5. De Raad wordt bijeengeroepen door de voorzitter, ofwel op eigen initiatief, ofwel op verzoek van de bevoegde minister, ofwel op verzoek van ten minste één derde van zijn leden.

Art. 6. De Raad stelt uit zijn leden werkgroepen samen en kan een beroep doen op externe deskundigen.

Art. 7. De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

Art. 8. De mandaten van de leden van de Raad zijn onbezoldigd. De leden van de Raad en de deskundigen hebben recht op de terugbetaling van hun vervoerkosten, onder de voor het rijkspersoneel bepaalde voorwaarden. De leden die niet tot het personeel van de Franse Gemeenschap behoren, worden met de ambtenaren van rang 13 gelijkgesteld wat de terugbetaling van de vervoerkosten betreft.

Art. 9. De Raad heeft o.m. de volgende opdrachten :

1. de samenwerking tussen de twee netten in elk nodig geacht opzicht;
2. het uitwerken van een pedagogisch raamproject voor het officieel onderwijs;
3. de harmonisering van de schoolstructuren en van de pedagogie van de betrokken inrichtingen;
4. de uitvoering van rationalisering en programmatie;
5. het voorstellen van alle maatregelen ter bevordering van het officieel onderwijs.

Art. 10. Het ministerieel besluit van 5 juni 1988 tot oprichting van de overlegraad van het officieel onderwijs wordt op de datum van inwerkingtreding van dit besluit opgeheven.

Art. 11. Dit besluit heeft uitwerking op 1 december 1993.

Brussel, 29 juni 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Onderwijs,  
Ph. MAHOUX

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 94 — 2612

9. MAI 1994. — Dekret zur Anerkennung von Einrichtungen für die vorübergehende Aufnahme und Betreuung von Personen in einer Notlage sowie zur Gewährung von Zuschüssen für den Ankauf, den Bau, die Anmietung, die Instandsetzung und die Ausrüstung von Notaufnahmewohnungen (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, die Regierung, sanktionieren es :

#### KAPITEL I. — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1. Für die Anwendung des vorliegenden Dekretes versteht man unter :

1. Einrichtung : der von einem Träger geschaffene Dienst für das Betreiben von Notaufnahmewohnungen;
2. Träger :

a) Gemeinden des deutschen Sprachgebietes;

b) Öffentliche Sozialhilfezentren des deutschen Sprachgebietes;

c) Vereinigungen ohne Erwerbszweck, die ein soziales Ziel verfolgen und die im deutschen Sprachgebiet tätig sind;

(1) Sitzungsperiode 1993-1994.

Dokumente des Rates. — 101 (1993-1994) Nr. 1. Dekretentwurf. 101 (1993-1994) Nr. 2-4. Abänderungsvorschläge. 101 (1993-1994) Nr. 5. Bericht.

Ausführlicher Bericht : Diskussion und Abstimmung — Sitzung vom 9. Mai 1994.